

AIDE-MÉMOIRE

The first sentence of Article I of the proposed agreement on financial arrangements for port services to naval vessels may be the subject of some misunderstanding unless clarified. In order to preclude future misunderstanding, the following interpretation is made at this time:

Canadian Naval ships obtaining routine port services at naval installations provided by United States Navy uniformed personnel will not be required to pay for such services where similar services are provided United States Navy ships at Canadian naval installations; however, at most United States Naval installations services such as pilotage, tugs, garbage disposal, etc., must be paid for, either in cash or on a reimbursable basis. The same charges are made for United States Navy ships at these United States Navy installations. Therefore, it is expected that United States Navy ships will pay for such services at Canadian ports.

United States Embassy,
Ottawa, July 21, 1955.

ARTICLE VIII
Tous paiements effectués aux services et approvisionnements visés par le présent Accord devront se faire en devises acceptables par le Gouvernement ayant fourni lesdits services et approvisionnements.
Si la visite du navire se prolonge, il sera présenté au commandant du navire ou des navires en visite, aux intervenants qui pourront être convenus entre ledit commandant et le représentant naval autorisé du Gouvernement dont l'installation est visitée, des factures périodiques s'appliquant aux approvisionnements et services fournis en conformité du présent Accord. Ces factures devront être visées et transmises dès qu'elles auront été acquittées de la façon prévue à l'Article VI ci-dessus.